

Impériale

A.V.A.O.



Les Voitures Anciennes de l'Outaouais

C.P. 84055
Gatineau (Québec)
J8P 7R8

3ième édition, vol.1 Janvier et février 1997

Avez-vous renouvelé votre abonnement?



1965 Chrysler Impérial

Maurice Joannis et Joanne Tassé

St-Pierre de Wakefield

SOMMAIRE

<i>Le mot du président.....</i>	<i>3</i>
<i>On s'informe.....</i>	<i>4</i>
<i>Le babillard.....</i>	<i>4</i>
<i>Page couverture.....</i>	<i>4</i>
<i>Le coin du membre.....</i>	<i>6</i>
<i>Nouveaux membres.....</i>	<i>6</i>
<i>Souvenirs d'un ancien Hullois.....</i>	<i>6</i>
<i>Espionnage.....</i>	<i>7</i>
<i>Saviez-vous que.....</i>	<i>9</i>
<i>Au féminin.....</i>	<i>10</i>
<i>La recette du mois avec Joanne Tassé-Joanisse.....</i>	<i>10</i>
<i>Le pouce vert avec Denise Pelletier.....</i>	<i>10</i>
<i>Horoscope au féminin.....</i>	<i>0</i>
<i>Activités.....</i>	<i>12</i>
<i>Les petites annonces.....</i>	<i>18</i>
<i>L'automobile en 1929 avec Lionel Chartrand.....</i>	<i>22</i>
<i>Juste pour rire.....</i>	<i>24</i>
<i>Parole de l'éditrice.....</i>	<i>26</i>

Bonne lecture!

*Etes-vous sur la liste de distribution du prochain journal?
Sinon, hâtez-vous de vous inscrire!*

Conseil d'administration

<i>Jacques Lepage, président.....</i>	<i>663-4136</i>
<i>Michel Groulx, vice-président.....</i>	<i>243-7815</i>
<i>Conrad Larose, trésorier.....</i>	<i>663-6427</i>
<i>Christiane Tassé, secrétaire.....</i>	<i>669-1982</i>
<i>Christiane Tassé, directrice du journal.....</i>	<i>669-1982</i>
<i>Gilles Audette, directeur.....</i>	<i>669-7632</i>
<i>Yves Chartrand, directeur.....</i>	<i>643-9021</i>

Informateur

Directrice de l'édition
Christiane Tasse

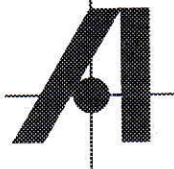
Rédaction, mise en page et
graphisme
Christiane Tasse

Recherchistes
Lionel Chartrand
Gilles Boudreault
Christiane Tasse
Joanne Tassé-Joanisse
Denise Pelletier

Ventes publicitaires
Jacques Lepage
Gilles Audette
Gilles Boudreault

Distribution
Envoi postal

Photocopie
Fredal



**CENTRE D'ALIGNEMENT
ANGERS ENR.**

- Alignement
- Balancement
- Réparation
du train avant

PIERRE MONETTE
propriétaire

(819) 986-6308

1079 Chemin Montréal (Rte 148)
Angers, Québec J0X 1B0

Le mot du Président

Nous nous excusons du délai de certaines activités, telles l'assemblée générale annuelle, et la soirée de remise des trophées. Des contretemps hors de notre contrôle nous ont obligés de reporter ces activités. Mais nous avons maintenant les dates fixées pour ces deux événements, et tout rentre dans l'ordre.



Quelques-uns de nos membres ont profité de la saison hivernale pour transiger la vente ou l'achat de leur voiture ancienne. Nous aurons la chance au cours de l'été d'admirer la venue de nouvelles voitures parmi eux et je vous laisse l'opportunité de les découvrir par vous-mêmes. Nous tenterons de garder le secret jusque là!

L'hiver nous écarte un peu, mais n'oubliez pas que nous avons toujours nos rencontres les mercredi soirs au Harvey's et les dimanche matin au Crocodeli. Si ça vous en dit, venez vous joindre à nous et nous donner de vos nouvelles. Ce serait sûrement un point de départ pour la saison prochaine.

Entre temps, ayez l'oeil ouvert aux différentes activités de février et mars, et soyez de la partie! C'est un rendez-vous...

Jacques Lepage
Président

Le babillard

Je vous rappelle qu'il est temps de renouveler votre abonnement. A compter du prochain journal, seuls les renouvellements reçus et les nouveaux membres seront sur la liste de distribution du journal. Alors faites vite afin de ne pas rater d'informations!

Avis aux intéressés... Le programme *World of Collectors Car* est encore télédiffusé le samedi matin à compter de 8:30 sur les ondes de Watertown. Vous pouvez aussi admirer les belles d'autrefois à l'émission *Motor Trend Classic Cars*, les samedis après-midi à 14:00 sur les ondes de TNN

Nous avons mentionnés dans le passé que cette année, nous jumelerions les soirées d'élection et de remise de trophées. Il nous a malheureusement été impossible de combiner ces deux activités. Les dates prévues sont donc le 19 février (assemblée générale) et le 19 mars (remise des trophées). Nous avons réservé la GatineauThèque sur la lière Avenue à Gatineau pour la tenue de ces deux événements.

N'oubliez pas de nous remettre votre questionnaire-sondage sur les activités. Nous avons besoin de vos idées et de vos suggestions pour la planification de notre calendrier d'activités 1997.

Pour ce qui est du service d'évaluation des voitures offert par l'AVAO, les tarifs resteront les mêmes pour l'année en cours. Pour de plus amples renseignements,

veuillez contacter Yves Chartrand, évaluateur, au 643-9021.

Le tirage de la 50/50 a rapporté un total de \$1,036.45 en 1996. Les gagnants de ce tirage se sont donc partagés une somme égale. Ce montant a été appliqué aux dépenses encourues pour l'organisation du party de Noël, le 7 décembre dernier, qui a coûté \$1,192.50.

Nous tenons à vous aviser qu'il y aura du nouveau à la soirée de remise des trophées cette année. En effet, tous les membres qui se sont impliqués au cours de l'année 1996, se verront remettre un certificat-mérite en guise de reconnaissance. Soyez présents!

Saviez-vous que l'Informateur s'est envolé pour...Bruxelles!! le mois dernier? Et oui! Notre journal a été envoyé à madame Heinneken, celle qui nous a rendu visite au Country Style lors du Festival des mongol-fiers en août dernier. Nous lui avons envoyé une lettre et nous espérons avoir de ses nouvelles bientôt. Elle s'occupe des mongol-fiates internationales et insistera auprès de la ville afin de nous avoir sur le site du festival en septembre prochain. C'est pas drôle d'avoir recours à des étrangers pour « réveiller » notre ville!

Enfin, nous avons reçu une lettre de Gilbert Bureau, fondateur de la VAQ, qui a reçu de Michel Légère une copie de notre journal. Je cite ses paroles : « *Je remarque avec plaisir que la qualité de cette publication n'a d'égal que le professionnalisme des informations*

qu'elle contient. » WOW! Quelle flatterie! Longue vie à l'Informateur!

Page couverture

Quelle belle voiture! Elle est la propriété de Maurice et Joanne Joannis de St-Pierre-de-Wakefield.

Elle fut achetée à Ottawa en mars 1989, mais elle est originaire de l'Arizona. Maurice a fait une restauration cosmétique complète sur cette voiture, outre l'intérieur qui demeure à être fait. Il a investi beaucoup de temps, car il a effectué lui-même tous les travaux.

Cette voiture décapotable luxueuse est de production limitée; il s'en est fait seulement 633. Elle est munie d'un moteur V-8, 413 p.c., d'un carburateur 4 barils et d'une transmission automatique.

Elle est équipée au complet, comme les voitures luxueuses de cette époque : air climatisé, siège électrique, volant inclinable, etc. Cette grosse voiture est d'une longueur de 228 pouces et pèse 5,324 livres.

Maurice et Joanne en sont très fiers. Ils ont d'ailleurs remporté une bonne dizaine de trophées dans différentes expositions de voitures anciennes.

Ils m'ont avoué qu'ils aiment beaucoup se ballader avec cette voiture décapotable par les belles journées d'été. Ils font sûrement l'envie de plusieurs curieux!

Bravo Maurice et Joanne!



Atelier de débosselage
Pièces d'auto usagées
Air climatisé
Enlignement
et autres

380 LABROSSE
GATINEAU

A votre service depuis 1944

Spécial pour membres
de l'AVAO
25% de rabais sur
lavage d'auto intérieur
et extérieur
Réduit à 15.00\$

- BRODERIE INFORMATISÉE
- ARTICLES PUBLICITAIRES
- VÊTEMENTS D'ÉQUIPES

177, CHEMIN DE LA SAVANE
GATINEAU, QC. J8T 1R2

PROMOTIONS
(819) 243-2252

VES

*"Dans la jungle
commerciale,
on se distingue!"*

Nouveaux membres

Renouvellement

Henri et Yvonne Brazeau, 1958 Chevrolet, 1964 Mercury
Maurice et Joanne Joannisse, 1965 Chrysler Impérial
Conrad Larose et Pauline Brisebois, 1957 Cadillac, 1930 Ford
Jacques et Pauline Lepage, 1959 Pontiac, 1957 Chevrolet
Conrad et Margaret Labrosse, 1973 Triumph
Lucien et Odette Lamoureux, 1962 Chevrolet Impala
André Guay, 1957 Cadillac, 1956 Camion GMC (Towing)
Raymond Lemieux, 1971 Opel, 1974 Porsche
Michel et Elizabeth Champagne, 1964 Chevrolet Bélair
Stéphane Lalonde, 1966 Charger
Jean-Claude Garand et Pierrette Ethier, 1937 Pontiac
Pierre et Hélène Larose, Amateurs

Nouvelles inscriptions

Normand Desjardins et Hanna Pesohke, 1970 Corvette

Bienvenue à tous!

Souvenirs d'un ancien Hullois

« *M*a passion pour l'auto ancienne débute lorsqu'à l'âge de 13 ans, je découvre des anciennes publicités d'automobiles dans le coffre de cèdre de la maison familiale.

Il s'agit de publicités d'époque pour une Oldsmobile et une Studebaker 1931...Je me dis alors: Un jour j'aurai une auto ancienne moi aussi!

Puis au fil des ans, je m'abonne à différents clubs américains et ontariens. (Le Québec n'était pas encore alors à l'heure de la passion pour l'auto ancienne...)

C'est en 1962 que j'achète ma première « ancienne »: une jolie Chevrolet Landau 1926 que je paie \$65 à une vieille dame d'Ottawa...Ma voiture de tous les jours est alors une Kaiser Manhattan 1954 rose saumon et charcoal!...J'étais loin de me douter que cette Kaiser était une future « milestone »...N'ayant pas les moyens de réparer (en ce temps-là on ne disait pas « restaurer »...) je la vends à un montréalais pour \$100 puis je me procure une Hudson 1925 de ski Fairmount à Wrightville...Je réussis de peine et de misère à restaurer cette Hudson que je garderai pendant plus de 10 ans : une excellente voiture avec laquelle je me rends à Boston-Kingston-Gaspé-Québec et en Nouvelle-Angleterre...A l'époque, il ne nous serait jamais venu à l'idée de transporter une auto ancienne sur une remorque...On roulait en ancienne et sans aucun souci!

Et c'est toujours à Hull qu'entre 1962 et 1965 que j'achète une Réo Flying Cloud 1929 (\$150), une Buick Spécial Sedan 1934 (\$100), une Studebaker décapotable 1935 (\$200), une Studebaker Sport Coupe 1954 (\$300) et une Pontiac 1938 (\$100)...Puis y ont succédées de nombreuses autres voitures telles que les Hudson 1924, Cadillac 1922, Cadillac 1939 et finalement cette Cadillac décapotable 1926 qui hante mes jours et mes nuits...

Tout cela pour dire que la région de Hull-Gatineau recelait à l'époque de trésors insoupçonnés...Des amis plus fortunés que moi y ont acquis des Packard, des Pierce-Arrow, des Auburn, des Moon-Diana, des Lincoln V-12...tout cela à des prix tout à fait dérisoires!

Je dois dire aussi que beaucoup d'amateurs de la région de Toronto et des USA sont venus nous enlever de très belles pièces pour pratiquement le prix de la ferraille.

Je me souviens que durant les années cinquante, la « cours de scrap » Levinson (on ne disait pas « récupérateur »...) située sur le site de la polyvalente de l'Ile, regorgeait de belles voitures classi-

Le coin du membre...

ques... Pendant mon adolescence, je m'amusais à récupérer des enjoliveurs de capots que je subtilisais des ces belles Packard, Hupmobile et Pierce-Arrow... J'avais même conservé pendant de nombreuses années la transmission « électrique » d'une grosse Hudson Cabriolet... Ces automobiles avaient très peu de valeur car dans Hull et Gatineau, comme dans toutes les villes de même acabit, les gens roulaient encore avec des voitures d'avant-guerre. Buick Dynaflo ou même les nouvelles Chevrolet Pewerglide... Le père de mon meilleur ami, monsieur Séguin, qui habitait sur la rue Champlain, se déplaçait en Nash 1929... mon oncle conduisait une Chrysler Royal 1939 et le voisin utilisait une vétuste Peerless 1930... Tout cela vers 1950...

Ah! Si seulement nous pouvions reculer la grande horloge du temps! »

Gilbert Bureau

Monsieur Gilbert Bureau a habité à Hull jusqu'à l'âge de 25 ans et a participé à l'époque à la fondation du Club des Autos Anciennes d'Ottawa. Il avoue qu'aujourd'hui, son rêve secret est réalisé : la région de l'Outaouais possède maintenant son propre club (AVAO) et a sa propre publication (l'Informateur). Monsieur Bureau ajoute que c'est là un témoignage de l'enthousiasme évident de tous les membres de l'Association des Voitures Anciennes de l'Outaouais pour l'automobile ancienne.

Selon lui, il est évident que les goûts des amateurs de voitures anciennes ont bien changés depuis 1960. La nouvelle génération s'intéresse à des véhicules qui à l'époque n'avaient pas encore atteint leur titre de noblesse. Il ajoute que cette nouvelle génération est l'avenir de ce hobby et qui dit hobby dit aussi passion et enthousiasme.

Il fut aussi le fondateur de la VAQ en 1974 (Voitures Anciennes du Québec). Il compte bien nous rendre visite en 1997! Bienvenue parmi nous, monsieur Bureau et merci de votre témoignage!

Vous venez de lire le témoignage d'un grand homme dans l'histoire des voitures anciennes qui a vu son rêve se réaliser... Une association de voitures anciennes dans son petit coin du Québec, l'Outaouais... Vive l'AVAO!

Sincères condoléances

Au nom de tous les membres de l'AVAO, nous désirons souhaiter nos plus sincères condoléances à Lucie Bourguignon dont son père a quitté ce monde pour une vie meilleure peu avant Noël...

Gagnant du concours Qui Suis-je?

Je tiens d'abord à remercier tous les membres qui ont participé au concours Qui Suis-je? qui a paru dans le journal l'Informateur tout au long de l'année 1996.

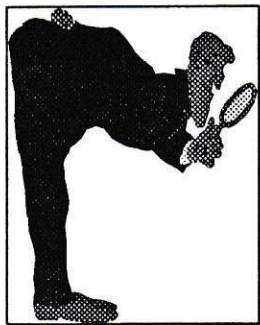
Tel que mentionné, le tirage se faisait au sort parmi tous les participants lors de la soirée du party de Noël qui s'est tenue à la Légion de Hull le 7 décembre dernier. Le gagnant de ce concours fut Noël Cardinal qui s'est vu remettre un montant de \$50.00.

Noël a eu un beau cadeau de... Noël!!!
Félicitations...



Espionnage

Depuis les débuts de l'Informateur, les membres ne cessent pas de me dire que ce n'est pas juste, parce qu'ils ne peuvent jamais dire les gaffes



de Christiane dans le journal. Et bien cette fois, je commence l'année en vous racontant mes trois premières mésaventures de 1997.

D'abord, je revenais de Chez Clauda, par un beau soir de pluie abondante, et j'avais bien

hâte de voir la pancarte sur l'autoroute indiquant la sortie du boul. Labrosse, quand j'ai aperçu celle qui indiquait 2 prochaines sorties, Buckingham. Trouvez l'erreur! Ah la m..... pluie!

Je dois aussi vous avouer que j'ai manqué de gaz près de chez Fredal avec 1 char de police en avant de moi, et 2 en arrière! Mais ils n'arrêtent jamais quand on en a besoin! (Sans rancune Gordy!). Enfin, un agent de la paix m'arrête et me demande si j'avais vu le...STOP! Je lui ai répondu : « Mais quel stop? » Ce qui m'a coûté 135\$...J'aurai du lui répondre que c'est lui que je n'avais pas vu!

Assez parlé de moi! Il s'en est passé des choses au temps des Fêtes. Saviez-vous que Linda Savage a gagné un beau sapin de Noël tout décoré d'une valeur de \$1,000 aux Promenades de l'Outaouais? Bravo, Linda...

Si jamais vous allez dans une discothèque avec Claude Duford, faites certain qu'il ne porte pas un petit casque russe sur la tête. Il va vous en faire voir de toutes les couleurs!

Jean Anderson a eu très chaud le soir du party de Noël lorsque les agents de la paix lui ont fait souffler dans la baloune! J'vous dis que ça dégrise un gars!

J'ai fait un compromis avec Bill Audette un certain soir Chez Clauda pour ne pas qu'il m'achale avec le Ti-coune de la place. Il m'a fait promettre que je ne l'appellerai plus jamais Elvis Audette en avant des membres. Mais je n'ai jamais dit que je ne l'écrirais pas! Vive Elvis Audette...

Pauline Brisebois a eu un peu de fil à retordre lorsqu'elle est sortie de chez moi peu avant Noël. Elle n'avait peut être pas vu la première marche! Ah ce que le vin peut faire des fois, hein Pauline?

Si jamais vous demandez à Stéphane Lalonde de réparer quelque chose chez vous, dites-lui de porter des gants de sécurité. Il risquerait de perdre tous ses doigts. Stéphane, quand on cloue, ce n'est pas le doigt qu'il faut frapper...

J'ai organisé en novembre dernier un colloque pour la Fédération des comités de parents de la Province de Québec. J'en avais parlé à Lucie Bourguignon. Quand elle est venue chez moi, elle m'a demandé comment avait été la rencontre pour le colloque. Je lui ai laissé savoir que ce fut une réussite, et que des centaines de personnes s'étaient présentées. J'ai remarqué l'étonnement sur son visage; elle a visité mon appartement, et tout à coup, elle semblait très inquiète et me demande : « Mais où couche ton coloc? ». Imaginez la confusion...des centaines de personnes! WOW!

Jacques Lepage est tellement distrait quand il va Chez Clauda, qu'il oublie de payer...sa tarte au sucre en partant. (Je dois vous avouer que ça m'arrive à moi aussi. A bientôt, Marcel).

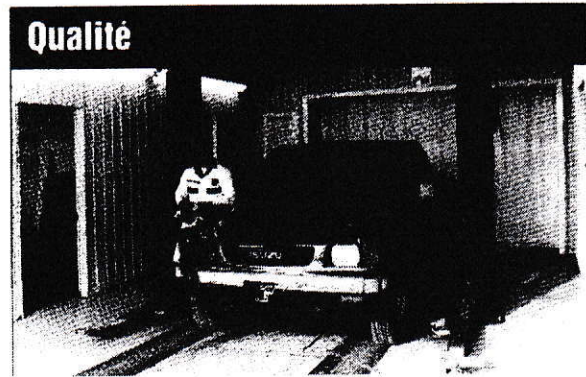
Demandez à Conrad Larose de vous raconter son histoire d'aventure en bicyclette à pédales sur la rivière La Blanche un certain 8 décembre 19???. En tout cas, ça fait longtemps, il n'avait que 16 ans.



*En cas de collision,
exigez*



*le premier réseau de
carrossiers au Québec*



A Gatineau...

815, boul. Maloney est

Tél. : (819) 663-8393

Fax : (819) 663-6753

Plus de 56 centres pour vous servir au Québec...

Saviez-vous que.....avec Gilles Boudreault

1. La compagnie Gulf Oil fut la première à offrir des cartes routières en 1913.
2. La première vraie transmission automatique fut la *Hyra-Matic Drive* offerte par Oldsmobile en 1940.
3. La Studebaker 1950, avec son *bullet nose* a vu ses ventes monter en flèche pour atteindre un record de 320,884 unités.
4. C'est en 1966 qu'Oldsmobile a lancé sa Toronado, qui fut la première production américaine de traction avant depuis la 1937 Cord.
5. En 1976, le prix moyen d'une voiture neuve aux Etats-Unis était de 5,470\$, tandis que le salaire moyen d'un travailleur à temps plein était de 11,620\$ par année.

* D'après le livre Chronicle of the American Automobile, de J.M. Flammang.

Gâteau deux oeufs

La recette du mois

avec Joanne Tassé-Joanisse



1²/₃ tasse de farine Robin Hood (ordinaire ou instantanée)
3c. à thé de poudre à pâte
1/2 c. thé de sel
1 tasse de sucre
1/2 tasse de beurre ou margarine
2 c. à thé de vanille
2 oeufs
3/4 tasse de lait

Déposer la farine par cuillerées dans une tasse à mesurer sèche ou l'y verser. Egaliser au bord de la tasse et verser sur du papier ciré. Ajouter la poudre à pâte et le sel; remuer pour bien mélanger les ingrédients.

Défaire en crème le sucre, le beurre et la vanille; bien battre. Ajouter les oeufs un par un et bien battre après chacun.

Ajouter les ingrédients secs en alternant avec le lait; commencer et finir avec les ingrédients secs. Bien mélanger après chaque addition.

Étendre la pâte également dans deux moules à gâteaux ronds de 8 pouces ou un moule carré de 8 pouces, graissés et enfarinés.

Cuire les gâteaux ronds à 375°F, de 25 à 30 minutes
le gâteau carré à 350°F, de 45 à 50 minutes.

Laisser tiédir les gâteaux 10 minutes dans les moules, puis démouler sur des treillis à gâteaux. Glacer au goût.

Quantité : un gâteau à deux étages de 8 pouces, ou un gâteau carré de 8 pouces.

Le pouce vert

avec Denise Pelletier

Cyclamen

Le cyclamen est l'une des plantes d'appartement les plus populaires. C'est en effet un cadeau idéal. Bien que les feuilles tombent chaque année, il présente l'avantage qu'on peut conserver le tubercule et le faire refleurir plusieurs années de suite.

Elles poussent en une seule rosette au-dessus de laquelle les fleurs se dressent sur une tige mince. Celles-ci sont rouges, roses, blanches ou panacées. Les cyclamen produisent de septembre à mars une profusion de fleurs qui n'ont en général pas d'odeur.

Il pousse en plein air dans de nombreux pays méditerranéens et on le trouve à l'état sauvage en Turquie et en Asie mineure. Il fleurit pendant la période fraîche de l'année et se repose pendant les mois chauds de l'été. On le cultive depuis le début du 28^{ième} siècle, et il en existe actuellement de nombreux hybrides.

Multiplication

On peut procéder par division du tubercule durant la période de repos. Les deux moitiés que l'on aura séparées seront plongées dans un fongicide puis replantées séparément.

Denise

Les feuilles de certaines variétés sont unies, d'autres ta-

Horoscope au féminin

Capricorne

Changement = Matière en évolution

La terre tremble. C'est le réveil, et cela remue toute votre carcasse. Vous angoissez parfois, mais, de cette effervescence, vous sortez transformée. Attachement, détachement : à vous de choisir. Vous pouvez briser la chaîne négative de vos émotions. Laissez aller la bouderie et les tortures mentales pour vous engager dans la voie du plaisir!

Verseau

Changement = Cap sur la réalité

Ah! vous qui vivez en avance sur votre siècle! Vous faites un pas vers la réalité du quotidien. Vous vieillissez. En fait, vous bonifiez comme du bon vin. Vous prenez conscience de votre portemonnaie! Vous ne jouez plus avec votre paquet de cartes... de crédit. En amour, vous allez vers l'épanouissement. Vous aimez avec sensibilité et non avec... universalité!

Studio Ja-Na

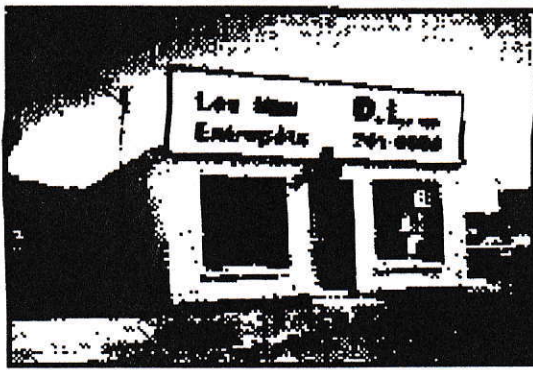
Prop. : Nathalie Mayer
Technicienne en pose d'ongles
et manucure

48 Promenade du Portage
Hull (Québec)

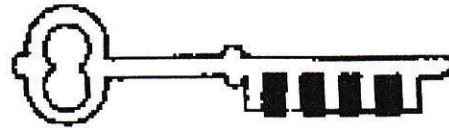
(819) 773-2882

(Division du Studio de bronzage Palm Beach)





LES MINI ENTREPÔTS D.L. ENR.



**ENTREPOSAGE
DE TOUT GENRE**

(819) 281-0096

***Vous cherchez un endroit pour entre-
poser votre voiture cet hiver?***

Faites confiance aux mini entrepôts D.L.enr.

*Spécial pour les membres de l'AVAO sur présentation
de votre carte de membres*

Réservez votre place maintenant!

Article paru dans le *Old Autos* en décembre dernier

Ontario alert . . .

Ontario hobbyists are again reminded to not take lightly the fact that the Ontario Government could be considering emission testing of automobiles including antique and collectible vehicles. The Specialty Vehicle Association of Ontario urges all hobbyists and concerned citizens to write in their own words, letters of protest to the ministers involved as well as their local MPP. (See August 5 issue of *Old Autos*).

Letters should be addressed to the Premier, Hon. Michael Harris, Room 281, Legislative Building., Toronto, Ontario M7A 1A1. The "new" Minister of Environment, Hon. Norman W. Sterling, 35th Floor, 250 Yonge St., Toronto, Ontario M5B 2N5 and the Minister of Transportation, Hon. Al Palladini, 3rd Floor, Ferguson Block, 77 Wellesley St. W., Toronto, Ontario M7A 1Z8.

A fourth letter should be also forwarded to your own M.P.P. whose address should be easily obtained locally (or even deliver it to his/her constituency office.) Ask at your local municipal office, local newspaper or call the number listed for your constituency under "Members of Provincial Parliament" in the blue pages under Government of Ontario in your phone book.

Don't delay . . . do it today!

Comme nous l'avons mentionné dans le babillard, l'assemblée générale annuelle aura lieu le 19 février à la GatineauThèque, et la remise des trophées aura lieu le 19 mars au même endroit. Les 2 activités débiteront à 19:00. Pour ce qui est de la remise des trophées, nous avons besoin de photos des voitures pour le choix des membres. Veuillez les remettre à Gilles Audette le plus tôt possible. Pour de plus amples informations, veuillez le contacter au 669-7632.

Le 1er mars prochain aura lieu une ballade en traîneau et un souper à la cabane à sucre à la Ferme Lipial de Ripon. La responsable de cette activité est Linda Savage. Elle peut être rejointe au 243-7815. Vous trouverez plus de détails sur cette activité dans le présent journal.

Le 21 mars prochain, nous irons en groupe à la soirée rétro organisée à la Marina d'Aylmer. Tous ceux et celles qui sont intéressé(e)s de participer à cette soirée, veuillez me contacter au 669-1982 afin que nous puissions faire les réservations. Ce sera une occasion idéale pour vêtir nos costumes des années '50. C'est un rendez-vous à ne pas manquer!

Surveillez le prochain journal afin de réserver vos dates pour nos activités de la prochaine saison. Vous y trouverez notre calendrier de nos activités!

Le 22 janvier dernier, trois membres de l'exécutif, dont Jacques Lepage, Gilles Audette et moi-même avons participé à une soirée d'information et de planification avec tous les autres clubs de la région à Ottawa afin de connaître les activités qui se dérouleront cette année au niveau régional. Il nous fait plaisir de vous informer des dates que se tiendront les différentes expositions de voitures dans la région ou à l'extérieur. Avis aux intéressés!

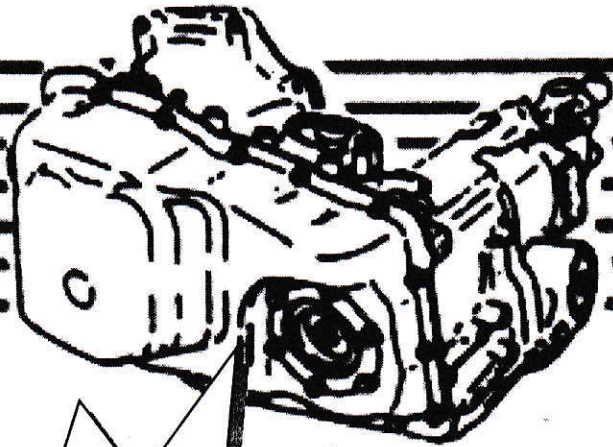
Si vous désirez des informations ou un numéro de téléphone pour avoir plus de renseignements sur les activités suivantes, contactez Jacques Lepage, Gilles Audette ou moi-même.

Activités pour la saison 1997

Avril :	
4-5-6	Autorama à Ottawa
6	Canadian Tire, Ottawa (A tous les dimanches jusqu'à l'Halloween)
17-18-19-20	Carlisle
25	Soirée rétro à la Marina d'Aylmer
26	Festival des érables à Perth
Mai :	
7	AVAO - Country Style (début)
10	Duck Race - Canal Rideau
14	Orléans Cruise Night (début)
17	Smith Falls Flea Market
25	Exposition de voitures-Kemptville
31-1er juin	Musée de Cumberland
31-1er juin	GM- Boisbriand
Juin :	
1	Exposition Marché Byward
8	Exposition à l'encan Larose
11	Carleton Lodge - Sunshine Senior
15	Richmond Sports Cars
15	Brockville - Mongolfières
Juillet :	
1	18th Car Show- Arnprior (Feux d'artifices)
4-5-6-	Exposition à Trenton
20	Garden Party - Mackenzie King
Août :	
3	Volks Fest - Embrun
3	Exposition à Brockville
9-10	Exposition à Stowe
10	Exposition à Aylmer
24	Oshawa (GM)
31	Rockland Street Show
31	Exposition à Lachute
Septembre :	
5-6-7	Barrie
13	Nepean Sportplex

GARAGE MARCEL ENR. 771-6666

576 BOUL. ST-JOSEPH, HULL, QC



* TRANSMISSIONS

* EMBRAYAGES

* DIFFÉRENTIELS

*Changement d'huile à transmission
incluant huile, filtre et vérification de
l'embrayage*

*Spécial!
15%*

*Rabais à tous les membres de l'AVAO sur
présentation de leur carte de membre!*



MÉCANIQUE MOBILE J.D.R.

dépannage et réparations générales
autos & camions légers

47 Marie-Guyart
Gatineau, Québec
J8V 2T3

Prop.: **Daniel Guénard**
Rés.: 561-5118
Cell.: 775-1233



Outils Pour Des Techniciens De Renommée Mondiale
Tools For The World Class Technician

RICHARD LAVICTOIRE
Distributeur Autorisé

LUC BERTHELOTTE
Distributeur Autorisé

Pagette: (613) 787-1621
Res: (819) 643-6453
Fax: (819) 643-6454

Rés: (819) 669-1477
Pagette: (613) 786-0558
Fax: (819) 669-3748

AUTOMOBILE LOCKSMITH

- Specialist in Automobile ~
Motor Bike ~ Boat Keys
- Cars Opened
- Locks Repaired
- Keys cut by Code all Types,
American ~ European Cars
- 24 hour Mobile Service
- 745-5625 745-LOCK

Raymond Girard
Owned and Operated by Girard's Lock & Key

LA MAISON DU TROPHÉE

... beaucoup plus que des trophées

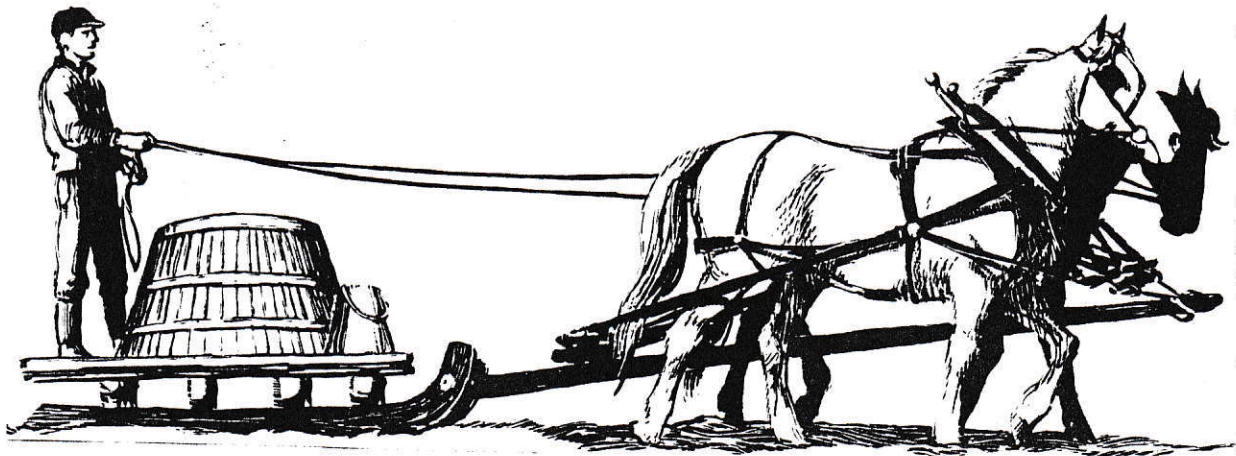


356, boul. Maloney est
Gatineau (Québec) J8P 1E4

TEL: (819) 663-7160

FAX: (819) 663-4742

BALLADE EN TRAÎNEAU ET PARTIE DE SUCRES



Samedi, le 1er mars 1997

FERME LIPIAL DE RIPON

Repas des sucres - Buffet à volonté

Promenade en traîneau

Feu de camp en forêt, caribou

Soirée dansante

Coût : \$20.00 par personne

\$10.00 pour les 6 à 12 ans

\$15.00 pour le souper seulement

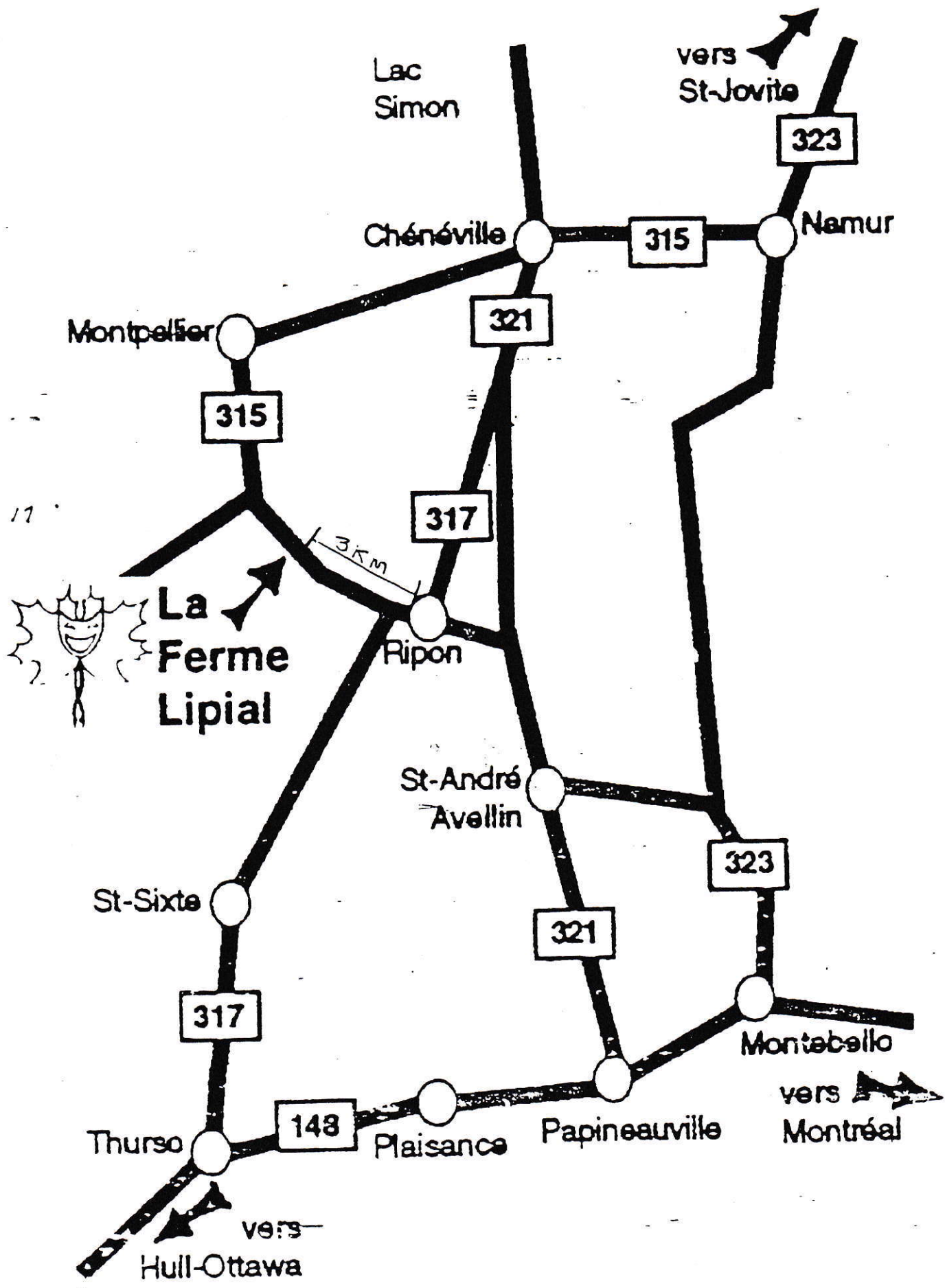
Départ de Chez Clauda à 15:00

Pour de plus amples informations :

Linda Savage, responsable de l'activité

243-7815

(Voir carte au verso)



ATTENTION CAR CLUBS

"DUCK RACE" CAR SHOW

SATURDAY, MAY 10, 1997

COLONEL BY DRIVEWAY

between

HARTWELL LOCKS AND BRONSON

10:30 AM to 2:30 PM

**ALL MARQUE CAR CLUBS WANTING TO PARTICIPATE
IN A COMMUNITY-ORIENTED EVENT
CAN ASSIST IN A CAR SHOW
TO SUPPORT THE CHILDREN'S HOSPITAL
of EASTERN ONTARIO (CHEO)**

**CLUBS WILL BE ASSIGNED A PORTION OF THE
ROADWAY AND WILL DISPLAY THEIR CARS
FROM 10:30 am TO 2:30 pm**

**CHEO WILL BE PROVIDING ON-SITE WASHROOMS,
COMMERCIAL FOOD VENDORS, ASSOCIATED
RADIO ADVERTISING**

AMPLE SPECTATOR PARKING NEARBY AT CARLETON UNIVERSITY

CONFIRM YOUR COMMITMENT EARLY!

CONTACT:

WAYNE ELLWOOD

990:3087 (W)

741:7407 (H)



SPECIAL
event

Not
OVER YET!

January 24

February 21

March 21

April 25

Home Cooked
Meals

Music

Dance



Invited

in Aylmer

Marina
AYLMER



Information: G. MacInnes (813) 782-8772 or J-P Sylvestre (819) 684-9406

Divers à vendre

Anciennes Juke Box, gramophone, radio, pièces d'autos anciennes. Yves Chartrand 643-9021.

Achèterais disques d'Elvis et rock'n'roll des années 50/60, 33-45-78 tours ou tout objet se rapportant aux années rock'n'roll. Yves Chartrand 643-9021.

Chaufferette à pieds (charcoal) pour autos de l'époque 1900-1930, \$50; collection de radios des années 1920-40; très beau vase à fleurs pour auto 1920-30 complet avec fixture originale, \$65. Gilbert Bureau, (514) 745-6278 ou 762-7004.

Moteur et transmission pour Cadillac 1967, 427 cu., 50,000 milles, 395\$; transmission pour Cadillac 1959, 125\$. Lionel Chartrand, 986-2557.

4 pneus Goodyear, 670-15, Super Cushion Deluxe, White Walls, environ 4,000 milles d'usure. Demande 270\$ pour les 4 plus roue de secours (spare). André Bourguignon, 246-1344

Continental kit pour auto; pièces pour 1937 Chevrolet; pièces pour 1940 Chevrolet; pièces de Tow car 1981-87; pièces de jeep CJ5 ou CJ7; pièces pour 1966 T-Bird avec moteur 428; Guy Paquette, 595-1812; pagette 786-8737.

Système d'exhaust pour 1962 Chevrolet V8, single exhaust au complet, comme neuf. Prix à discuter. Lucien Lamoureux, 243-3074.

Table de billard, 41/2 x 9, 2 set de boules (Snooker et Boston), avec baguettes. Demande 1,000\$. Henri Brazeau, 456-2493.

Autos à vendre

1970 Ford Mustang rouge, toit noir, sièges baquets, console automatique, servo-direction, etc. Louis St-Martin au 986-9209.

GMC 1987, 4X4, avec pelle à neige, 58,000 milles, demande 9,000\$. Henri Brazeau, 456-2493.

1969 Pontiac 2+2, décapotable, moteur 350, excellente condition, prix à discuter. Lionel Lepage au 663-9198.

1971 Oldsmobile Cutlass, moteur 350 Rocket, peinture neuve, couleur brun. Demande 4,000\$. Lionel Chartrand au 986-2557.

1937 Cadillac Fleetwood. modèle rare : limousine de 7 passagers avec vitre de séparation, complète à 99% mais nécessite une restauration complète, roues de secours (2) sidemounts dans les ailes, moteur V-8 avec tous les accessoires d'époque incluant radio et microphones arrière. Seul modèle du genre au Québec. Demande seulement \$5,000. Livraison possible. (514) 745-6278

Recherche

Recherche pièces pour 1965 Buick Skylark et pour 1956 Austin Princesse; 4 roues de broches chromées pour un gros Ford ou T-Bird; Guy Paquette, 595-1812; pagette, 786-8737.

Pare-choc arrière pour 1957 Pontiac Patfinther. Doris Proulx, 281-1890.

Avis divers

Chambre à louer; prix à discuter. Pour informations, appelez Richard ou Denise au 243-5056.

Vous désirez faire paraître une annonce dans l'Informateur? C'est gratuit pour les membres de l'AVAO; cependant des frais de 3,00\$ par parution seront chargés si vous désirez faire paraître une photo. Contactez-moi au plus tard le 27 février pour faire paraître une annonce dans le prochain journal, au 669-1982.

CALVITIE?

CHUTE DE CHEVEUX?

MANQUE DE CHEVEUX?



Prenez un rendez-vous immédiatement
et rencontrez un hygiéniste capillaire.

Il saura vous aider en analysant
votre cas en particulier.

LASEROTHÉRAPIE®

Traitement complet de la calvitie, accompagné du stimulateur
neuro-électrique au laser; une exclusivité Centre Capillaire Régence.



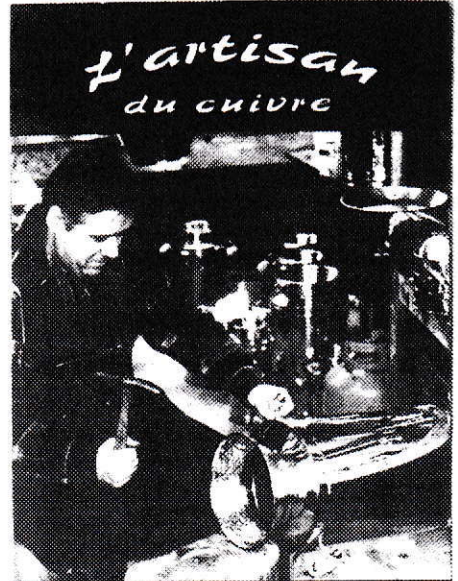
Regency
Hair Centre Capillaire
Régence inc.

325, rue Dalhousie, bureau 464

Ottawa (Ontario) K1N 7G2

Tél.: 1-613-241-6111

Sans frais: 1-800-567-5587



Tolerie ornemental plus...
Étamage de chaudron en cuivre

743, boul. St-Joseph
Hull (Québec) J8Y 4B6
Tel./Fax : (819) 775-3231

TEL.: 663-3241

PRONTO
FAST AND
FRIENDLY

CENTRE SERVICE GATINEAU ENR.

MÉCANIQUES — REMORQUAGE
SYSTEME D'ÉCHAPPEMENT

841, BOUL. MALONEY E., GATINEAU, QUÉ.
PROPS. PAUL LAMPRON — CONRAD LAROSE

**PAUL
ROY
TRUCKING**

- LOCATION D'ÉQUIPEMENT
- CAMION À L'HEURE
- SABLE - GRAVIER
- TOP-SOIL - FILL
- PIERRE CONCASSÉE
- DÉBLAIEMENT DE LA NEIGE



Tél. : 669-5069



1376, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU (QUÉBEC) J8P 1J3

Dites que vous l'avez vu dans l'Informateur!



RADIATEUR L.D.

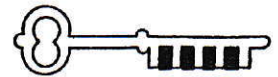
RADIATEURS - CHAUFFERETTES
RÉSERVOIRS D'ESSENCE
MÉCANIQUE GÉNÉRALE

24 Gréber, Gatineau, Québec J8T 3P5 **243-9759**

DISTRIBUTEUR
AUTORISÉ



LES MINI ENTREPÔTS D.L. ENR.



ENTREPOSAGE
DE TOUT GENRE

(819) 281-0096



Gaz Bar 663-7256

GATINEAU XL

261, boul. Maloney
Gatineau
(Québec) J8P 1C3

Paul Dubé, prop.



LA Formation SHOW-TIME

Musique pour toutes occasions!
Music for all occasions!

Soir: 568-6472
Pagette: 595-6541



Restaurant Saumure

Le Traiteur

La bonne cuisine à votre service
Banquets :

• Mariages • Baptêmes • Fins de soirées • Party de bureau
• Après funérailles • Toutes occasions • Fèves au lard • Sandwich assorties

369, rue Main, Gatineau, Qc J8P 5K6
ROCH - Tél.: 663-2342 - 669-6978



Frites



HOT DOG



HAMBURGER

1220 de Neuville Masson-Angers
Tél.: (819) 986-5555
Prop. Marcel Proulx et Linda Peterson



Alain Vandal
Gérant des ventes
Région Outaouais
(819) 773-2829

BOULANGERIE **Gadova** LTÉE

150, Boul. Industriel
Napierville (Québec) J0J 1L0
(514) 245-3326 Mtl: 397-1851 Fax: 245-7609

BERNIE'S AUTO REPAIR

- Repairs to most makes and models
- Inboard / Outboard motor maintenance
- Small engine repairs
- Registered IMMOBILIZER installer
- Courtesy car available



1045 Belfast Rd. Ottawa, Ont. K1B 3S2

BERNIE LAROSE • 748-7106



LE FUN CLUB DU PARK LANE CAFE

JOIGNEZ-VOUS A NOUS!
DEMANDE D'ADHÉSION

1092, Jacques-Cartier sud,
St-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 514 357-1943 ou 349-5828

NOM _____

ADRESSE _____

_____ CODE POSTAL _____

TELEPHONE: Domicile _____ Bureau _____

Je possède les voitures suivantes:

Ancienne Hot rod Street rod V.I.P. Autres

Marque	Cyl.	Année	Modèle	Couleur	Condition*

*Condition de la voiture: A restauration parfaite B restauration acceptable
C non-restaurée, très bonne condition D projet restauration E auto démantelée

Coût de la cotisation annuelle: 20,00 \$

Date d'adhésion : _____
(jour)-(mois)-(année)

Date d'expiration: _____
(jour)-(mois)-(année)

NO. MEMBRE : FUN -

(Écrire en caractère d'imprimerie)

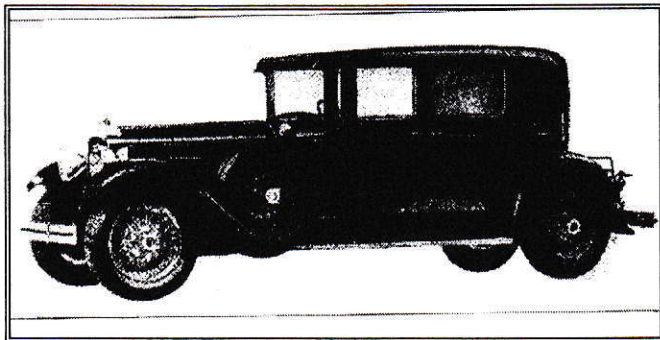
L'automobile en 1929...☕

avec Lionel Chartrand

Toutes les informations contenues dans cette rubrique ont été tirées de *La Revue Moderne*, publiée à Montréal en février 1929.

Packard 1929

La Packard Huit fut la première automobile américaine ayant un moteur huit-en-ligne ou huit-droit et freins sur les quatre roues. Packard annonce d'autres caractéristiques y compris le système d'amortisseur de chocs que l'on ne trouve sur aucune autre auto. Ce système fournit un dispositif de direction d'absorbeur de chocs à l'arrière du ressort avant gauche, et des absorbeurs de chocs hydrauliques à double action, arrière et avant, dessinés et construits à l'usine Packard. Ce dispositif assure la sûreté de conduite à toute vitesse et sur toutes les routes. Les modèles Packard Huit ordinaires comprennent neuf genres de carrosseries superbes et distinguées, en une grande variété de combinaisons de couleurs standardisées avec capitonnage s'harmonisant.



Packard 1929

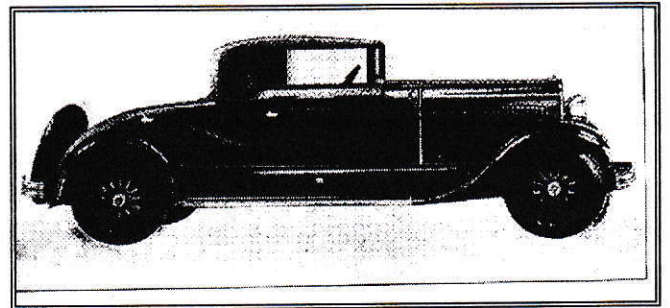
Chevrolet 1929

« Les produits suprêmes dans l'histoire du Chevrolet ». C'est ainsi que s'expriment les officiels de la

compagnie en présentant au public de 1929 leurs nouveaux modèles. Ces modèles au nombre de sept:

cabriolet de sport, coupé, landeau, transformable, coach, sedan, phaéton et routière, joignent à la force du moteur une grâce de lignes jamais atteinte dans le passé du Chevrolet. On remarque surtout la voiture à six cylindres, dont le perfectionnement a coûté à la compagnie quatre années de recherches ardues.

Chrysler New Impérial 1929



Le produit le plus récent de la compagnie Chrysler, la « New Impérial », est une véritable joie pour l'oeil comme une garantie pour l'esprit. Prendre place dans cette voiture est déjà un luxe.

Le « New Impérial » se distingue par son fonctionnement silencieux, par sa souplesse, nous dirons son agilité, par le confort extraordinnaire qu'elle assure. C'est l'automobile suprême.

Dodge 1929

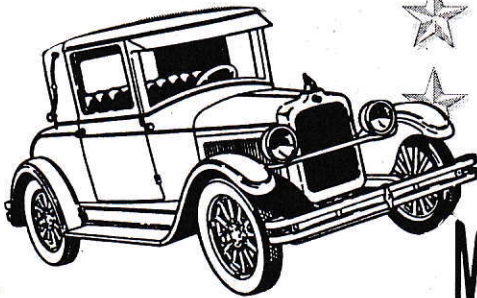
Le nouveau sedan sport Senior Six. On y remarque de l'originalité et la proportion des lignes qui font de ce sédan sport l'un des plus impressionnants de la série Senior Six de Dodge Brothers. L'équipement standardisé comprend pare-chocs avant et arrière, ratelier pour malles, deux roues de réserve avec pneus placées dans les garde-boue avant découpés. Les agencements intérieurs donnent l'impression d'une carrosserie pour passagers.

*Le rendez-vous
du dimanche
matin!*

CROCODELI



*On y trouve
le meilleur
Smoke Meat
en ville!*



Maintenant 4 locations
pour mieux vous servir!

15, chemin Robertson
Bell's Corner
(613) 596-1372

960 boul. Maloney ouest
Gatineau (Québec)
J8T 3R6
Tél.: (819) 243-5000
Fax: (819) 243-9214

1760, boul. St-Laurent
Ottawa
(613) 737-7774

Commanditaire-trophée

Chemin Hunt Club
Ottawa